

N. 98 — 3387

[C — 98/15158]

**10 AUGUSTUS 1998.** — Wet houdende instemming met het Verdrag inzake het verbod op het gebruik, de opslag, de productie en de overdracht van antipersoonsmijnen en inzake de vernietiging ervan, gedaan te Oslo op 18 september 1997 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** Het Verdrag inzake het verbod op het gebruik, de opslag, de productie en de overdracht van antipersoonsmijnen en inzake de vernietiging ervan, gedaan te Oslo op 18 september 1997, zal volkomen gevolg hebben.

**Art. 3.** In geval van een internationaal feitenonderzoek in België, hebben de internationale experts dezelfde bevoegdheden als die vermeld in artikel 24, tweede lid, van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in, en het dragen van wapens en op de handel in munitie, en zij genieten de voorrechten en immuniteiten onder artikel VI van het Verdrag der Verenigde Naties inzake voorrechten en immuniteiten, aangenomen op 13 februari 1946.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

E. DERCYKE

De Minister van Landsverdediging,

J.-P. PONCELET

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

Nota

(1) *Parlementaire verwijzingen :*

*Zitting 1997-1998.*

Senaat.

*Documenten.* — Ontwerp van wet ingediend op 6 juli 1998, nr. 1-1053/1.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 9 juli 1998. — Stemming. Vergadering van 9 juli 1998.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Documenten.* — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 1663/1. — Verslag, nr. 1633/2. — Amendement, nr. 1663/3.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 16 juli 1998. — Stemming. Vergadering van 16 juli 1998.

VERTALING

**Verdrag inzake het verbod op het gebruik, de opslag, de productie en de overdracht van antipersoonsmijnen en inzake de vernietiging ervan**

Preambule

De Staten die Partij zijn,

Vastbesloten een einde te maken aan het lijden en het verlies aan mensenlevens dat veroorzaakt wordt door antipersoonsmijnen die elke week honderden personen, waaronder een groot aantal onschuldige en weerloze burgers, in het bijzonder kinderen, doden en verminken; de economische ontwikkeling en wederopbouw belemmeren; de repatriëring van vluchtelingen en ontheemden op het grondgebied verhinderen; en die jaren nadat ze werden geplaatst nog andere ernstige gevolgen hebben.

F. 98 — 3389

[C — 98/15158]

**10 AOUT 1998.** — Loi portant assentiment à la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction, faite à Oslo le 18 septembre 1997 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** La Convention sur l'interdiction de l'emploi du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction, faite à Oslo le 18 septembre 1997, sortira son plein et entier effet.

**Art. 3.** En cas de mission internationale d'établissement des faits en Belgique, les experts internationaux auront les mêmes compétences que celles mentionnées à l'article 24, de la loi sur les armes du 3 janvier 1933 et ils bénéficieront des privilèges et immunités conférés par l'article VI de la Convention des Nations Unies sur les privilèges et immunités, approuvée le 13 février 1946.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

E. DERYCKE

Le Ministre de la Défense nationale,

J.-P. PONCELET

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister Justitie,

T. VAN PARYS

Note

(1) *Références parlementaires :*

*Session 1997-1998.*

Sénat.

*Documents.* — Projet de loi déposé le 7 juillet 1998, n° 1-1053/1.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 9 juillet 1998. — Vote. Séance du 9 juillet 1998.

Chambre des représentants.

*Documents.* — Projet transmis par le Sénat, n° 1663/1. — Rapport, n° 1663/2. — Amendement, n° 1663/3.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 16 juillet 1998. — Vote. Séance du 16 juillet 1998.

**Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction**

Préambule

Les Etats parties,

Déterminés à faire cesser les souffrances et les pertes en vies humaines causées par les mines antipersonnel qui tuent ou mutilent des centaines de personnes chaque semaine, pour la plupart des civils innocents et sans défense, en particulier des enfants; entravent le développement et la reconstruction économiques; empêchent le rapatriement des réfugiés et des personnes déplacées sur le territoire; et ont d'autres graves conséquences pendant des années après leur mise en place.